

*(Translated from Arabic)*

**Note in response to the joint urgent appeal UA G/SO 218/2 G/SO 214 (67-17)  
Assembly & Association (2010-1) G/SO 214 (107-9) G/SO 214 (3-3-16) G/SO 214 (53-  
24) BHR 4/2013**

With reference to the above joint urgent appeal from the Chair-Rapporteur of the Working Group on Arbitrary Detention; Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression; Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association; Special Rapporteur on the situation of human rights defenders; Special Rapporteur on the independence of judges and lawyers; and Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, we wish to inform you that, within the framework of constructive cooperation to clarify the facts, we are transmitting herewith the following information to elucidate the issues raised in that appeal:

**I. Zainab Abdul Hadi Abdullah Alkhawaja**

Circumstances surrounding the arrest of Ms. Zainab Alkhawaja on 27 February 2013.

**Report on Case No. 2013/127458**

Administrative complaint against Zainab Abdul Hadi Abdullah Alkhawaja.

**Summary of the incident**

According to the incident report filed by a police officer, the person forming the subject of the complaint was sitting in front of the main entrance to Al-Qudaybiyah Palace holding a placard on which was written “You have detained our fathers, our children and even the bodies of our dead. Let your palaces listen and know that we do not fear your prisons.” She was shouting and repeating these words and, when people and police officers gathered around her, she threw six eggs at the palace entrance and then stood in the middle of the main road for 10 minutes and disrupted the traffic.

**Measures taken**

- The incident was reported;
- The person forming the subject of the complaint was questioned at the police station in the presence of a lawyer;
- She refused to present herself at the Office of the Public Prosecutor;
- *The case was filed as an administrative complaint.*

It is noteworthy that she had previously been convicted under a number of enforceable judgements after her arrest in connection with the incidents listed in the following table:

HRC/NONE/2013/103  
GE.13-16688 (E) 280714 060814

**\*1316688\***

Please recycle 



## Cases in which a judgement has not yet been enforced

<i>Case No.</i>	<i>Charges brought</i>	<i>Court judgements</i>	<i>Appellate rulings</i>
1 02/2011/67732 07201112701	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riotous assembly;</li> <li>• Incitement to hatred of the system of government;</li> <li>• Assault on a public official.</li> </ul>	On 22/05/2013, at a hearing attended by the defendant's designated legal representative, she was sentenced to 6 months' imprisonment on the interrelated charges brought against her and bail for suspension of enforcement was set at 200 dinars.	No appeal has been filed to date.
2 02/2012/1218 07201204687 11201201347	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riotous assembly;</li> <li>• Incitement to hatred of the system of government.</li> </ul>	At a hearing on 23/05/2012 at which she was deemed to be present, she was sentenced to 3 months' imprisonment and bail for suspension of enforcement was set at 300 dinars.	On 09/05/2013, at a hearing at which she was deemed to be present, the Third Division of the High Court of Appeal accepted the appeal in matter of form but rejected it in matter of substance and upheld the appealed judgement.
3 02/2012/30221 17201204312 11201201266	Insulting a public official during and because of his performance of his duty	On 23/05/2012, the defendant was found innocent of the charge brought against her.	On 28/02/2013, at a hearing at which she was deemed to be present, the Third Division of the High Court of Appeal decided by consensus to accept the appeal in matter of form and substance by setting aside the appealed judgement and ruling that a penalty of three months' imprisonment should be imposed on the appellee in respect of the charge brought against her.
4 2012/87275 08201200989	Deliberate disruption of traffic	On 09/05/2013, at a hearing at which she was deemed to be present, the defendant was ordered to pay a fine of 100 dinars on the charge brought against her.	No appeal has been filed to date.
5 2011/82643 07201204990 11201202719	Taking part in an unauthorized protest march	On 10/12/2012, at a hearing at which she was present, the defendant was sentenced to 1 month's imprisonment and bail for suspension of enforcement was set at 100 dinars.	On 27/02/2013, the Third Division of the High Court of Appeal decided, in the appellant's absence, to accept the appeal in matter of form but reject it in matter of substance and uphold the appealed judgement.

<i>Case No.</i>	<i>Charges brought</i>	<i>Court judgements</i>	<i>Appellate rulings</i>
6 2012/97428 07201207345 11201202159	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disruption of traffic;</li> <li>• Damage.</li> </ul>	On 26/09/2012, the defendant was sentenced to an enforceable penalty of 2 months' imprisonment on the charges brought against her.	On 07/03/2013, at a hearing attended by her designated legal representative, the Third Division of the High Court of Appeal accepted the appeal in matter of form but rejected it in matter of substance and upheld the appealed judgement.

#### **Cases in which a judgement has been enforced**

<i>Case No.</i>	<i>Charges brought</i>	<i>Court judgements</i>	<i>Appellate rulings</i>
1 2012/85093 07/2012/4417	Assault on a public official	Final judgement handed down on 23/05/2012.	<i>The defendant did not file an appeal</i> against the fine of 200 dinars imposed at a hearing at which she was deemed to be present.
2 2012/87265 7/2012/4418	Insulting a public official during and because of his performance of his duty	Final judgement handed down on 24/05/2012.	<i>The defendant did not file an appeal</i> against the enforceable sentence of 1 month's imprisonment imposed at a hearing at which she was present.

*Note:*

- The total prison sentences that she is currently required to serve amount to 10 months.
- Date of release: 26 December 2013.
- There are other cases against the said person that are still under investigation.
- It is noteworthy that Ms. Alkhawaja has not filed any complaint with the authorities concerned in respect of subjection to torture or ill-treatment.

*Enclosures:* Medical report on the said person.

**II. Mahdi Abu Deeb**

**A. Charges brought against him**

1. Taking advantage of his administrative authority in his capacity as President of the Teachers' Association to incite and militate in favour of the commission of criminal acts in furtherance of a terrorist objective consisting in disruption of the teaching process at educational institutions in the Kingdom.
2. Resorting to threats and the issuance of communiqués calling for a partial strike, sit-ins, demonstrations and paralysis of the teaching process in furtherance of a terrorist objective of disturbing public order in a manner likely to prevent educational institutions from performing their functions.
3. Encouraging and militating in favour of overthrow and change of the State's political regime, which is designated as an offence in article 160 of the Penal Code.
4. Possession of printed matter inciting and making propaganda for overthrow of the system of government, which is designated as an offence in article 161 of the Penal Code.
5. Publicly inciting hatred of and contempt for the system of government and resorting to threats to induce a minister to refrain from an act falling within the scope of his legal competence, which is designated as an offence in article 167 of the Penal Code.
6. Deliberate dissemination of communiqués and false rumours likely to lead to a breach of the peace.
7. Publicly inciting sectarian hatred.
8. Publicly inciting others to civil disobedience and presenting the commission of criminal offences in a favourable light.
9. Participation in a public gathering of more than five persons with a view to the commission of offences and breaches of the peace.
10. Publicly insulting the army.
11. Abandoning his work and deliberately refraining from the performance of one of his functional duties.
12. Engagement in an activity that transcends the purpose for which the Association was established.

**B. Charges dropped by the Office of the Public Prosecutor**

- Publicly inciting hatred of the system of government, which is designated as an offence in article 165 of the Penal Code;
- Deliberate dissemination of communiqués and false rumours likely to lead to a breach of the peace, which is designated as an offence in article 168 of the Penal Code;
- Publicly inciting others to civil disobedience, which is designated as an offence in article 173 of the Penal Code.

**C. Judgements handed down against him**

On 25 September 2011, the National Safety Court of First Instance sentenced him to 10 years' imprisonment on all the said interrelated charges brought against him.

On 21 October 2012, the Higher Civil Court of Appeal commuted the appealed sentence to 5 years' imprisonment in respect of the following charges of which he had been convicted:

1. Inciting and militating in favour of the commission of criminal acts in furtherance of a terrorist objective consisting in disruption of the teaching process at educational institutions in the Kingdom.
2. Resorting to threats and the issuance of communiqués calling for a partial strike, sit-ins, demonstrations and paralysis of the teaching process in furtherance of a terrorist objective of disturbing public order in a manner likely to prevent educational institutions from performing their functions.
3. Encouraging and militating in favour of overthrow and change of the State's political regime.
4. Possession of printed matter inciting and making propaganda for overthrow of the system of government.
5. Participation in a public gathering of more than five persons with a view to the commission of offences and breaches of the peace.
6. Publicly insulting the army.
7. Abandoning his work and deliberately refraining from the performance of one of his functional duties.
8. Engagement in an activity that transcends the purpose for which the Association was established.

He petitioned the Court of Cassation, through his lawyer, to suspend enforcement of the penalty imposed on him and, on 1 July 2013, the Court of Cassation decided to reject his petition.

The case is still before the Court of Cassation awaiting a final ruling.

#### **D. The complaint submitted concerning his subjection to ill-treatment**

While the case was being heard before the Higher Court of Criminal Appeal, the defendant informed the Court that he had been subjected to ill-treatment and torture during his detention pending trial. He was therefore summoned by the Special Investigation Unit for questioning concerning the circumstances of the incidents to which he had referred during the hearing. The investigation was carried out and the case was registered under No. 12/2012/18/Administrative as follows:

##### **Report on complaint No. 12/2012/18**

Complainant: Mahdi Abu Deeb, aged 51 years.

Persons against whom the complaint was made: a number of police officers working for the Ministry of the Interior.

Date of the incident: 06/04/2011.

##### **Summary of the incident**

The incident can be summarized as the complainant's assertion during the investigation that, on 06/04/2011 when the police appeared at his maternal uncle's house to arrest him, he hid on the roof of the house from which the police threw him when they found him, after which he was subjected to a severe beating by a large number of police officers whom he was unable to identify. He was then taken to the dry dock where he was once again beaten with fists and plastic pipes and forced to stand for a long time. He was questioned on several occasions, on each of which he was beaten in an attempt to force him to provide information concerning the allegations made against him. He accused a number of police officers of committing those acts but, during the investigation, did not indicate

that he had been refused permission to receive treatment at the Salmaniya Medical Complex or that he had been treated solely by the prison doctor.

**Measures taken**

1. The complainant was questioned by the Investigation Unit at the Office of the Public Prosecutor.
2. Two of the persons against whom he had filed the complaint were interrogated and denied the allegations made against them. The other persons involved are still being investigated.
3. The Unit decided that the victim should be sent to the forensic medical examiner but he refused to go on the ground that his lawyer had rejected that proposal.
4. The Unit requested the Criminal Investigation Department to trace the trinomial patronymic of the person who, according to the victim, had witnessed the assault against him. The efforts made to establish his identity have so far proved unsuccessful.

*Note:* The complaint is still under investigation.

**Report on the complaint by the detainee Mahdi Isa Abu Deeb**

Name of detainee: Mahdi Isa Abu Deeb.

CPR [Central Population Register] No: 610109111.

**The incident**

The incident forming the subject of Mahdi Isa Abu Deeb's complaint consists in his allegation that, on 19 May 2013, he took a bottle of water from a pack that he had previously purchased and, after drinking a few mouthfuls from it, found that it had a strange chemical taste and, although the bottle was of the same brand as the others, it was of a different size and shape. He reported this to the representative of the Red Cross and also to the officer in charge and his lawyer, Jalila Al-Sayyid, but insisted on handing the bottle solely to the Office of the Public Prosecutor.

**Measures taken by the police**

The Office of the Public Prosecutor was notified on 28 May 2013.

**Measures taken by the Office of the Public Prosecutor**

- On 2 June 2013, a visit was paid to the Directorate of Reform and Rehabilitation where the complainant's statements were heard;
- Two bottles (one authentic and the other forming the subject of the complaint) were sent to the laboratory of the Directorate-General of Material Evidence from which a report is still awaited;
- Although the complainant was requested to present himself at the Directorate-General of Material Evidence so that samples could be taken from him, he refused to go on the ground that he was not permitted to wear sports shoes since they were contrary to the Directorate's rules and regulations;
- The Criminal Investigation Department was requested to conduct inquiries.

*Note:* The case is still pending receipt of the results of the sample analysis and the inquiries of the Criminal Investigation Department.

When the Directorate of Reform and Rehabilitation was asked about the "sports shoes" incident, it was found that the regulations required detainees to wear standard shoes when leaving for medical consultations or visits since any other types of shoes could be

used to smuggle prohibited substances into the prison premises and were therefore prohibited under the Directorate's regulations. The detainee had refused to comply with that stipulation.

**III. Mohamed Abdul Nabi Al-Maskati**

**Report on case No. 2012/111649 against Mohamed Abdul Nabi Al-Maskati 870203150**

**The charge**

Participation in a public gathering of more than five persons with a view to the commission of a breach of the peace and use of violence to achieve the purpose for which they had gathered.

**Summary of the incident**

As noted in the police inquiry reports, at 5.22 p.m. on 12 October 2012 the above-mentioned accused person was participating with others in a gathering in the Manama Souq commercial area which was crowded with people. An inquiry report was therefore presented to the Office of the Public Prosecutor, together with a compact disc showing the accused demonstrating with others, as a result of which he was summoned to appear at the Office of the Public Prosecutor.

**The statements of the accused as recorded in the investigation reports**

He denied the accusation made against him and said that, on the date of the incident, he was in the Manama Souq area in his capacity as President of the Bahrain Youth Society for Human Rights and was accompanied by a number of journalists, his role being confined to observing and documenting the situation. He also stated that he was unaware that the protest march had not been authorized.

**Statements made by the accused during his questioning at the Office of the Public Prosecutor**

His statements were consistent with those recorded in the investigation reports and, when he was confronted with the compact disc, he said that the footage was of unspecified time and place and he had seen it some time ago on social media pages.

**Measures taken**

- The accused was released and the documentation was completed in accordance with the preceding report;
- It is noteworthy that Mr. Al-Maskati did not file any complaint of subjection to torture or inhuman treatment with the authorities concerned.

Medical Report, Annex B.

**Medical Report**

Name: Mahdi Isa Mahdi Abu Deeb

CPR No. 610109111

Follow-up on the state of health of the above-mentioned detainee (previous medical reports attached hereto).

In the opinion of the treating physician at the Reform and Rehabilitation Clinic in Jaw, the above-mentioned person is suffering from diabetes for which he has been receiving treatment since 2006, with good control insofar as his blood glucose level (HBAIC) amounted to 4.6 per cent in March 2013.

He suffers from high blood pressure for which a single daily dose of 5 mg of Coversyl has been prescribed.

He is also suffering from pain in the hip joints for which he underwent treatment and physiotherapy at the Salmaniya Medical Complex three times a week for a period of six months until September 2012.

According to the medical report drawn up by the treating physician, he is suffering from pain in the back and shoulder and is requesting examination and treatment in the Orthopaedic Department of the Salmaniya Medical Complex.

- No angina;
- Chest clear;
- Cardiovascular system without abnormality.

Vital signs:

- Random blood sugar level: 9.7 mmol/L;
- Blood pressure: 140/80 mm of mercury;
- Pulse: 92/minute.

He was referred to the Orthopaedic Department of the Royal Medical Services Hospital.

It is noteworthy that the number of the said detainee's medical consultations and follow-ups recorded on his electronic medical file solely at the Directorate of Health and Social Affairs amounted to 88, quite apart from his visits to the Salmaniya Medical Complex and the physiotherapy that he underwent.

*(Signed)* Dr. Eyas Kamal **Abdulla**  
Directorate of Health and Social Affairs

*Enclosures:* Copy of medical report.

---



البعثة الدبلوماسية للمملكة العربية  
البحرينية لدى الأمم المتحدة  
جنيف، فيينا

Geneva, 29<sup>th</sup> August 2013  
1/5(4) - 285 (wg)

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights, and would like to refer to the joint urgent appeal, ref. UA G/SO 218/2 G/SO 214/ (67-17) Assembly & Association (2010-1) G/SO 214 (107-9) G/SO 214 (3-3-16) G/SO 214 (53-25) BHR 4/2013, dated 30<sup>th</sup> July 2013, sent by the Chair-Rapporteur of the Working Group on Arbitrary Detention; the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression; the Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association; the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders; the Special Rapporteur on the independence of judges and lawyers; and the Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, on the information received regarding the alleged lack of legislative safeguards in place in the Kingdom of Bahrain as well as allegations of torture or other cruel, inhuman or degrading forms of treatment, in particular with relation to the cases of **Ms. Zainab Alkhawaja, Mr. Mahdi Abu Deeb and Mr. Mohamed Al-Maskati.**

In this regards, the Mission has the honour to enclose herewith the reply of the Government of the Kingdom of Bahrain to the aforementioned urgent appeal in Arabic language.

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights the assurance of its highest consideration.

**Ms Jane Connors,**  
**Chief Special Procedures Branch**  
Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights  
Palais Wilson  
Rue des Pâquis 52  
1201 Genève  
Fax: +41 22 917 90 06  
Fax: +41 22 917 90 08



مذكرة رد بشأن النداء العاجل المشترك -UAG/SO218/2G/SO214(67-16)Assembly-  
Association(2010-1)G/SO214(107-9)G/SO214(3-3-16)G/SO214(53-  
24)BAH4/2013

الوارد من رئيس مقرري الفريق العامل المعني بالاحتجاز التعسفي والمقرر الخاص المعني بتعزيز وحماية الحق في حرية الرأي والتعبير والمقرر الخاص المعني بالحق في حرية التجمع السلمي وتكوين الجمعيات والمقرر الخاص المعني بحالة المدافعين عن حقوق الانسان والمقرر الخاص المعني باستقلال القضاء والمحامين والمقرر الخاص المعني بمسألة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية واللاإنسانية أو المهينة.

إشارة الى النداء العاجل المشترك، نفيديكم انه في إطار التعاون البناء، لإيضاح الحقائق، نرفق لكم المعلومات التالية التي توضح ما ورد في النداء العاجل المشترك، وذلك على النحو التالي:

أولاً: زينب عبدالهادي عبدالله الخواجة  
واقعة القبض على السيدة زينب الخواجة بتاريخ 2013/2/27.

**تقرير في القضية رقم 2013/127458**

شكوى ضد: زينب عبدالهادي عبدالله الخواجة

المادة: إداري

**ملخص الواقعة:**

تخلص الواقعة في البلاغ المقدم من أحد رجال الأمن والذي يفيد فيه أن المشكو في حقها تواجدت أمام الباب الرئيسي لقصر القضيبية وتحمل بيدها لافتة مدون عليها "اعتقلتم آبائنا واطفالنا بل جثتنا فلتسمع فلتسمع قصوركم لا نخشى سجونكم" وكانت تصرخ وتردد ذات العبارات وعندما تجمع الناس حولها ورجال الشرطة قامت بإلغاء عدد ستة بيضات على باب القصر ثم توجهت الى وسط الشارع وقامت بالوقوف لمدة عشر دقائق بالشارع العام وإعاقة حركة المرور.

### الاجراءات التي تم اتخاذها:

- مرفق تسجيل للواقعة.
- تم سؤال المشكو في حقها بحضور المحامي في مركز الشرطة.
- رفضت الحضور للنيابة العامة.
- تم حفظ القضية في سبيل الشكاوي الادارية.

علماً بان قد صدر ضدها عدة احكام بتاريخ سابق وقد تم تنفيذها عليها عقب ضبطها في تلك الوقائع حسب ما هي موضحة بالجدول:

### القضايا التي مازالت قيد التنفيذ

رقم القضية	التهم	القرار - الحكم	قرارات الاستئناف
1	02/2011/67732 07201112701	- التجمهر والشغب - التحريض على كراهية نظام الحكم - الاعتداء على موظف عام	لم تستأنف حتى تاريخه
2	02/2012/1218 07201204687 11201201347	- التجمهر والشغب - التحريض على كراهية نظام الحكم	حكم الاستئناف: المحكمة الكبرى الثالثة بتاريخ 2013/05/09: حكمت المحكمة حضوريا اعتباريا بقبول الاستئناف شكلا وفي الموضوع برفضه وتأييد الحكم المستأنف.
3	02/2012/30221 07201204312 11201201266	اهانة موظف عام اثناء وبسبب تاديبته لوظيفته	حكم الاستئناف: المحكمة الكبرى الثانية بتاريخ 2013/02/28: حكمت المحكمة حضوريا اعتباريا وياجماع الآراء بقبول الاستئناف شكلا وفي الموضوع بإلغاء الحكم المستأنف والقضاء بمعاقبة المستأنف ضدها بالحبس لمدة ثلاثة أشهر عما اسند إليها.
4	2012/87275 08201200989	تعمد تعطيل الحركة المرورية	لم تستأنف حتى تاريخه

	اعتباريا بتفريم المتهمه مانه دينار عن التهمة المسندة اليها.			
5	المشاركة في مسيرة غير مرخصة	الحكم: صدر في 2012/12/10 حكمت المحكمة حضوريا بحبس المتهم لمدة شهر وقدرت كفالة مائة دينار لوقف التنفيذ.	2011/82643 07201204990 11201202719	حكم الاستئناف: المحكمة الكبرى الثالثة بتاريخ 2013/02/27 حكمت المحكمة غيابيا بقبول الاستئناف شكلا وفي الموضوع برفضه وتأييد الحكم المستأنف.
6	- تعطيل الحركة المرورية - الاتلاف	الحكم: صدر في 201/9/26 بحبس المتهمه شهرين مع النفاذ عما أسند إليها.	2012/97428 07201207345 11201202159	حكم الاستئناف: المحكمة الكبرى الثالثة بتاريخ 2013/03/07 حكمت المحكمة حضوريا بتوكيل بقبول الاستئناف شكلا وفي الموضوع برفضه وتأييد الحكم المستأنف.

### القضايا التي تم تنفيذ محكوميتها

ت	رقم القضية	التهم	القرار - الحكم	قرارات الاستئناف
1	2012/85093 07/2012/4417	الاعتداء على موظف عام	الحكم: صدر في 2012/5/23 <u>حسنت</u>	حضورى اعتباري غرامة 200 دينار <u>المتهمه لم تستأنف الحكم</u>
2	2012/87265 7/2012/4418	اهانة موظف عام اثناء ويسبب تأديته لوظيفته	الحكم: صدر في 2012/5/24 <u>حسنت</u>	حضورى حبس مدة شهر مع النفاذ <u>المتهمه لم تستأنف الحكم</u>

### ملاحظة:

- مجموع الاحكام الحالية والتي ما زالت تقضي عقوبتها بشأنهم: 10 اشهر.
- تاريخ الافراج: 2013/12/26.
- كما وان هناك قضايا اخرى ضد سالفه الذكر ما زالت قيد التحقيق.

- علماً بان السيدة الخواجه لم تتقدم بأي شكوى لدى الجهات المعنية عن تعرضها للتعذيب او سوء المعاملة.

انتهى

المرفقات: التقارير الطبية للمذكورة.

## ثانياً: مهدي ابوديب

### أولاً: الإتهامات الموجه اليه

أولاً: بصفته رئيساً لجمعية المعلمين استغل إدارته للجمعية للترويج لإرتكاب أعمال تعد جريمة وكذلك التحريض على ارتكاب الجرائم تنفيذاً لغرض إرهابي القصد منه عرقلة مسيرة التعليم في المعاهد التعليمية بالمملكة.

ثانياً: لجئ من خلال التهديد من خلال بيانات أصدرها الى الإضراب الجزئي والإعتصام العام والتظاهر وشل العملية التعليمية وكان ذلك تنفيذاً لغرض إرهابي إخلالاً بالنظام العام بما من شأنه عرقلة معاهد العلم عن ممارسة أعمالها.

ثالثاً: تحبيذ وترويج قلب وتغيير النظام السياسي للدولة والمؤتممة بالمادة 160 من قانون العقوبات.

رابعاً: حيازة مطبوع يتضمن تحبيذا وترويجاً لقلب نظام الحكم والمؤتممة بالمادة 161 من قانون العقوبات.

خامساً: التحريض علناً على كراهية نظام الحكم والإزدراء به. اللجوء الى التهديد لحمل وزير على الامتناع عن عمل يدخل في اختصاصه قانوناً والمؤتممة بالمادة 167 من قانون العقوبات.

سادساً: أذاع عمداً بيانات وإشاعات كاذبة من شأنها اضطراب الأمن العام. سابعاً: التحريض علانية على بغض طائفة من الناس.

ثامناً: حرض الآخرين علناً على عدم الإنقياد للقوانين وحسن أمور تعد جريمة. تاسعاً: الإشتراك في تجمهر في مكان عام مؤلف من أكثر من خمسة أشخاص الغرض منه ارتكاب الجرائم والإخلال بالأمن العام.

عاشراً: إهانة الجيش علانية.

الحادي عشر: ترك العمل والامتناع عمداً عن تأدية واجب من واجبات الوظيفة.

الثاني عشر: مباشرة نشاط لجمعية يجاوز الغرض الذي نشأت من أجله.

## ثانياً: التهم التي أسقطت عنه من قبل النيابة العامة

- التحريض علناً على كراهية نظام الحكم المؤتممة بالمادة 165 من قانون العقوبات.
- أذاع عمداً بيانات وإشاعات كاذبة من شأنها اضطراب الأمن العام المؤتممة بالمادة 168 من قانون العقوبات.
- حرض الآخرين علناً على عدم الإنقياد للقوانين المؤتممة بالمادة 173 من قانون العقوبات.

## ثالثاً: الأحكام الصادرة بحقه

- أصدرت محكمة السلامة الوطنية الابتدائية بتاريخ 25 سبتمبر 2011م حكماً يقضي بسجنه عشر سنوات عن جميع التهم المذكورة للإرتباط.
- قضت محكمة الإستئناف العليا المدنية بتاريخ 21 أكتوبر 2012 بتعديل الحكم المستأنف بالسجن لمدة خمس سنوات لإدانته في التهم التالية:
- 1/ الترويج لإرتكاب أعمال تعد جريمة وكذلك التحريض على ارتكاب الجرائم تنفيذا لغرض إرهابي القصد منه عرقلة مسيرة التعليم في المعاهد التعليمية بالمملكة.
  - 2/ لجئ من خلال التهديد من خلال بيانات أصدرها الى الإضراب الجزئي والإعتصام العام والتظاهر وشل العملية التعليمية وكان ذلك تنفيذا لغرض إرهابي إخلالاً بالنظام العام بما من شأنه عرقلة معاهد العلم عن ممارسة أعمالها.
  - 3/ تحبيذ وترويج قلب وتغيير النظام السياسي للدولة
  - 4/ حيازة مطبوع يتضمن تحبيذا وترويجاً لقلب نظام الحكم.
  - 5/ الإشتراك في تجمهر في مكان عام مؤلف من أكثر من خمسة أشخاص الغرض منه ارتكاب الجرائم والإخلال بالأمن العام.
  - 6/ إهانة الجيش علانية.
  - 7/ ترك العمل والامتناع عمداً عن تأدية واجب من واجبات الوظيفة.
  - 8/ مباشرة نشاط لجمعية يجاوز الغرض الذي نشأت من أجله.

- وقد تقدم بطلب الى محكمة التمييز لوقف تنفيذ العقوبة المقضي بها ضده وبتاريخ 2013/7/1 قضت محكمة التمييز برفض طلب وقف التنفيذ الذي تقدم به المتهم عبر محاميه.

- القضية مازالت منظورة أمام محكمة التمييز للفصل النهائي فيها.

#### **رابعاً: بشأن الشكوى المقدمة حيال تعرضه لسوء المعاملة**

أثناء نظر القضية أمام محكمة الإستئناف العليا الجنائية /1 ذكر المتهم أمام هيئة المحكمة بأنه تعرض لسوء المعاملة والتعذيب أثناء توقيفه على ذمة القضية، فأمرت وحدة التحقيق الخاصة بإستدعائه لسؤاله حول ظروف الوقائع التي أدلى بها في الجلسة وقد تم التحقيق والقضية قيدت برقم اداري 12/2012/18 وهي على النحو التالي:

#### **تقرير في الشكوى رقم 12/2012/18**

الشاكي: مهدي ابوديبي - 51 سنة.

المشكو في حقهم: عدد من افراد الشرطة التابعين لوزارة الداخلية.

تاريخ الواقعة: 2011/4/6.

وجيز الواقعة:

تخلص الواقعة فيما اقره الشاكي بالتحقيقات انه بتاريخ 2011/4/6 حضرت الشرطة الى مسكن خاله للقبض عليه وعندها اختبئ في سطح المنزل وقامت الشرطة بالصعود اليه والقاءه من فوق السطح وبعدها تعرض للضرب المبرح من قبل عدد كبير من افراد الشرطة ولم يتمكن من التعرف عليهم وتم اخذه الى الحوض الجاف وتكرر الاعتداء عليه بالضرب هناك بالانابيب البلاستيكية وبالايدي واجبر على الوقوف لمدة طويلة وتم التحقيق معه لعدة مرات وفي كل مرة كان يتعرض للضرب لإجباره على الإدلاء بمعلومات حول التهم المنسوبة اليه وقد اتهم عدد من اعضاء الشرطة بإرتكاب الواقعة، ولم يشر خلال التحقيق معه انه لم يسمح له بتلقي العلاج في مستشفى السلمانية الطبي وان علاجه اقتصر على طبيب السجن.

## الإجراءات التي تم اتخاذها:

- 1- تم سؤال الشاكي بتحقيقات النيابة.
  - 2- تم استجواب عدد اثنان من المشكو في حقهم وقد انكرا ما نسب اليهم وجاري استكمال التحقيق مع باقي المتهمين.
  - 3- صدر قرار من الوحدة بعرض المجني عليه على السيد الطبيب الشرعي والمجني عليه رفض الذهاب وبرر ذلك بأن محاميته رافضة ذلك.
  - 4- طلبت الوحدة من الشرطة القضائية الاستدلال على الاسم الثلاثي للشاهد قرر المجني عليه بأنه شهد واقعة الاعتداء عليه بالضرب ولم يتم الاستدلال على هويته وجاري الاستدلال عليه.
- ملاحظة: ان الشكوى ما زالت قيد التحقيق.

## تقرير في الشكوى النزىل مهدي عيسى ابوديب

اسم النزىل: مهدي عيسى ابوديب

الرقم الشخصي: 610109111

الواقعة:

تخلص الواقعة في الشكوى المقدمة من مهدي عيسى ابوديب انه بتاريخ 2013/5/19 بأنه اخذ احدى القنينات من رزمة علب المياه التي اشتراها مسبقاً وقام بشرب القليل منها وأحس بطعم كيميائي غريب حيث انها من ذات النوع الموجود لديه ولكن تختلف في شكلها وحجمها وقد قام بإبلاغ ممثل الصليب الاحمر وابلغ الضابط المختص والمحامية جليلة السيد وقد رفض تسليم القنينة الا للنيابة العامة.

## إجراءات الشرطة:

تم اخطار النيابة العامة بتاريخ 2013/5/28.

## إجراءات النيابة العامة:

- تم الانتقال الى ادارة الاصلاح والتأهيل بتاريخ 2013/6/2 وسماع اقوال الشاكي.

- تم ارسال العبوتين احدهم صحيحة والاخرى موضوع الشكوى الى مختبر الادارة العامة للدلة المادية ولم يرد التقرير حتى الآن.

- تم طلب عرض الشاكي على الادارة العامة للدلة المادية لأخذ العينات منه الا انه رفض الذهاب بحجة السماح له بارتداء الحذاء الرياضي مما يتعارض مع قوانين ولوائح وانظمة الادارة.

- تم طلب تحريات ادارة المباحث الجنائية.

#### ملحوظة:

سبب بقاء القضية لورود نتيجة فحص العينة وتحريات ادارة المباحث.

وبالاستعلام عن واقعة الحذاء الرياضي من ادارة الاصلاح والتأهيل تبين بأن الانظمة توصي في حالة الخروج للمراجعات او الزيارات ارتداء الاحذية المعروفة للنزلاء ولأن اي احذية اخرى يتم استغلالها لدخل الممنوعات لداخل مبنى السجن الامر الذي يتعارض مع انظمة ولوائح الادارة، وان النزير رافض التقيد بذلك.

انتهى

## ثالثاً: محمد عبدالنبي المسقطي

تقرير في القضية رقم: 2012/111649  
ضد: محمد عبدالنبي المسقطي 870203150

### التهمة :

- الاشتراك في تجمهر بمكان عام مؤلف من أكثر من خمسة أشخاص الغرض منه الإخلال بالأمن العام مستخدمين في ذلك العنف لتحقيق الغاية التي اجتمعوا من أجلها.

### ملخص الواقعة:

- تخلص الواقعة فيما ثبت في محاضر تحريات الشرطة بتاريخ 2012/10/12 في الساعة 17:22 أن المتهم سالف الذكر كان مشترك مع آخرين في التجمهر الواقع بمنطقة سوق المنامة والذي يعد منطقة تجارية مكتفة بالناس فتم بناءً على ذلك عرض محاضر تحريات على النيابة العامة ومرفق معه قرص مدمج يتبين من خلاله المتهم وهو متجمهر مع آخرين، فتم بناءً على ذلك استدعائه وعرضه على النيابة العامة.

### أقوال المتهم بمحاضر الاستدلال :

- أنكر التهمة المنسوبة إليه وقرر بأنه في يوم الواقعة كان متواجد في منطقة سوق المنامة بصفته رئيس جمعية حقوق الإنسان بالبحرين ويرافقه مجموعة من الصحفيين، وكان دورة فقط مراقبة الوضع والتوثيق كما قرر انه لم يكن يعلم بأن المسيرة غير مرخصة.

### أقوال المتهم بتحقيقات النيابة العامة:

- جاءت أقواله مطابقة لما قرره بمحاضر الاستدلال، وبعرض القرص المدمج بمواجهته قرر إن التصوير غير محدد الوقت والزمان وانه شاهده منذ فترة على صفحات التواصل الاجتماعي.

### الإجراءات المتخذة :

- تم إخلاء سبيل المتهم واستيفاء الأوراق حسب التقرير السابق.  
- علماً بأن السيد المسقطي لم يتقدم لدى الجهات المعنية ببلاغ من تعرضه للتعذيب او سوء المعاملة اللاإنسانية.

انتهى

# Examination Report

*Date* 14.08.2013  
*Time* 01:30 PM  
*Name* Zainab Abdelhadi Elkawaja  
*CPR* 831013796  
*Age* 29 years old  
*Nationality* Bahraini  
*Occupation* Lawyer

## Complaints:

No complaints. Came to see patient on Dr. Eyas's request.

## O/E:

### 1. General

- a. Patient generally looks well, health, conscious, oriented and responding to verbal commands.
- b. General appearance: clean, tidy, healthy, well built but slightly pale.
- c. Has insight and intact thought and in a normal mood.

### 2. Vitals

- a. Weight: 62 kg
- b. Blood pressure: 110/70
- c. Temperature: 37.2 °C

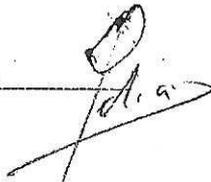
### 3. Detailed Examination/Individual Systems

- a. Eyes: Pupils bilaterally equal, round and reactive.
- b. ENT: No abnormality detected.
- c. Neck: No abnormalities/no sign of bruises or abrasions seen, no goiter seen
- d. Chest: Bilateral fair air entry, no creps/ wheezes
- e. CVS: S1 & S2 normal, no additional heart sounds.
- f. Abd: Soft, lax no masses felt, no organomegaly detected. No scars or abrasions seen.
- g. Extremities: normal, no bruises or deformities.
- h. Neurological examination: no neurological deficit.

### 4. Plan

- a. Collect blood for CBC

Dr. Fadia Sharif





**تقرير طبي**  
**الاسم : مهدي عيسى مهدي أبو ذيب**  
**الرقم الشخصي : 610109111**

متابعة الحالة الصحية للنزيل المذكور أعلاه (مرفق التقارير الطبية السابقة) .

فأن المذكور أعلاه، وحسب رأي الطبيب المعالج في عيادة الأصلاح و التأهيل في جو مصاب بداء السكري منذ عام 2006 م، و مستمر على العلاج مع سيطرة جيدة على المرض حيث ان مستوى السكر التراكمي (HBA1C) 4.6% في شهر مارس 2013 م .

كما المذكور يعاني من ارتفاع ضغط الدم و أعطي علاج (COVERSYL 5MG حبة واحدة يوميا)

المذكور يعاني من ألم في مفصلي الحوض، و قد خضع للعلاج و العلاج الطبيعي في مجمع السلمانية الطبي بمعدل 3 مرات أسبوعيا لمدة 6 شهور لغاية سبتمبر 2012 م.

حسب التقرير الطبي الصادر من الطبيب المعالج فإن المذكور يعاني من ألم في الظهر و الكتف و يطلب ان يتم فحصه و علاجه في قسم العظام و الكسور في مجمع السلمانية الطبي .

- لا يعاني من ذبحة صدرية .
- الصدر طبيعي .
- القلب و جهاز الدوارن طبيعي .

العلامات الحيوية:

- مستوى السكر العشوائي: 9.7 ملمول
- ضغط الدم: 80/140 ملم زئبق
- النبض: 92/دقيقة.

تم تحويله إلى قسم العظام والكسور في مستشفى الخدمات الطبية الملكية.

علما بأن عدد الزيارات و المتابعة الطبية للنزير المذكور المسجلة في الملف الطبي الالكتروني الخاص بإدارة الشؤون الصحية والاجتماعية فقط بلغت (88) زيارة عدا الزيارات التي تمت إلى مجمع السلمانية الطبي و العلاج الطبيعي الذي خضع له .

  
Dr. Eyas Kamal Abdulla  
Primary Care Physician  
License No. 2986  
DHW Health Centre  
الدكتور عياد كامال عبد الله  
إدارة الشؤون الصحية والاجتماعية

للمرجعات:  
- نسخة من التقرير الطبي



MINISTRY OF INTERIOR  
DIRECTORATE OF HEALTH & SOCIAL AFFAIRS

*Medical Examination Report*

CPR No. : 610109111

Service No. : JFRM-42854

Attended Date : 14/08/2013

Patient Name : MEHDI ISA MEHDI ABU DHYIB

Reg. Time : 12:22

Rank :

Directorate : Reformation & Rehabilitation Directorate

Doctor Name : ANUJ KUMAR JAIN

**Complaints :**

KNOWN DIABETIC--2006, ON ORAL MEDS, GOOD CONTROL, LAST HBA1C--4.6%  
MARCH 2013.

RECENT HTN--ON COVERSYL 5 MG DAILY.

PAST HX BOTH HIPS PAIN WAS SEEN ORTHO--SMC JUNE 2012

ALSO UNDERGONE PHYSIOTHERAPY IN SMC--3 DAYS PER WEEK FOR 6 MONTH.-  
-UNTIL SEP 2012.

C/O PAIN BACK, RT SHOULDER ON AND OFF ON ANALGESICS ON AND OFF, WANTS  
FOLLOWUP SMC ORTHO AGAIN.

OTHERWISE DOING WELL, EXCEPT ORTHO PROBLEMS.

NO ANGINA, CHEST CLEAR

CVS NAD

**Vitals :**

Description	Value	Unit
RANDOM BLOOD SUGAR	9.7	MMOL/L
PULSE RATE	92	PER MIN
BP	140/80	MMHG

**Assessment & Followup :**

REFD ORTHO BDF

**Diagnosis (ICD):**

E11: TYPE II DIABETES MELLITUS

M25.5: PAIN IN JOINT

M54.5: LOW BACK PAIN

**Time Out : 14:00**

Printed On : 15/08/2013 09:36:08

Dr. ANUJ KUMAR JAIN